

Marie von Ebner-Eschenbach,
Ein kleines Lied

Ein kleines Lied,
wie geht's nur an,
daß man so lieb
es haben kann?
Was liegt darin? Erzähle!

Es liegt darin
ein wenig Klang,
ein wenig Wohllaut
und Gesang
und eine ganze Seele.

Marie von Ebner-Eschenbach,
A little song

tradukita de Frank Petersohn

A little song,
How does it go?
How dear to me
It speaks, but lo,
Why is it so? Relate, do!

Hark, it contains
A pleasant ring,
Comforting strains,
Some words to sing
And someones entire soul too.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (*1830 – †1916).*

MR-406-3 / Arg-46-91 (2014-04-26 17:06:37)

Origina germanalingva teksto de la poetino MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (1830 – 1916). Pri la poetino vidu la retejon http://eo.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach. Vidu ankaŭ: <http://ingeb.org/Lieder/einklein.html>, <http://ingeb.org/Lieder/einklein.html> kaj <http://www.deutscheslied.com/de/sea ch.cgi?cmd=composers&name=Ebner-Eschenbach%2C+Marie+von>. Pri la melodio vidu la retejon <http://www.deutscheslied.com/de/sea ch.cgi?cmd=composers&name=Ebner-Eschenbach%2C+Marie+von>.

*Traduko de la Germana poemo "Ein kleines Lied" de MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (*1830 – †1916) en la Anglan de Frank Petersohn.*

Arg-46-1464 (2012-12-27 12:41:06)

Tiu ĉi poem-angligo troviĝas en <http://ingeb.org/Lieder/einklein.html>.